

# Hevenu Shalom Aleichem

H-007

Neznámy

(Orig.: Tradičná melódia (Chasidské Židia v Rumunsku), מכילע סולש ונאבה)

záver

veľká noc

iné

sobášne

**Koment:** Výslovnosť je v zátvorkách (Hebrejské ch v 'aleichem' sa vyslovuje tvrdo, hrdelne (niečo na štýl 'kch'))

**R:** Hevenu **d**sha **A**lom **a** **d**leichem,

[Hevenu šalom alekché<sup>m</sup>]

**D'** Hevenu **g**shalom aleichem,

Hevenu **A**shalom **a** **d**leichem,

Hevenu **A**shalom, shalom

Shalom alei **d**chem.

**V1:** Nesieme pokoj vám všetkým, (3x)

Nesieme pokoj, pokoj, **pokoj všetkým vám.**

**V2:** Neseme pokoj všem lidem, (3x)

neseme pokoj, pokoj, **pokoj lidem všem.**

**V3:** Niesiemy pokój wam wszystkim, (3x)

niesiemy pokój, pokój, **pokój wszystkim wam.**

[Ňešemy pokúj v<sup>a</sup>m všistkim

Ňešemy pokúj, pokúj, pokúj všistkim v<sup>a</sup>m. ]

**V4:** Wir wünschen Frieden euch allen, (3x)

wir wünschen Frieden, Frieden, **Frieden aller Welt.**

[Vir vuenšen fríden oich alen

Vir vuenšen fríden, fríden, fríden aler velt ]

**V5:** We come to greet you in peace, (3x)

We come to greet you, greet you, **greet you in peace.**

*(Alebo)*

May there be peace in the world, (3x)

may there be peace, peace, **all over the world.**

**V6:** Nous voulons paix pour le monde (3x)

Nous voulons paix, paix, paix, paix **pour tout le monde.**

*[Nú vúlon pé pu(h)r le(h) mónde.*

*Nú vúlon pé, pé, pé, pé, pu(h)r tú le(h) mónde.]*

**V7:** Vogliamo pace per tutti, (3x)

vogliamo pace, pace **pace per ogni.**

*[Vol'iamo pače per tuti*

*Vol'iamo pače, pače, Pače per oňji]*

**V8:** Y se la paz con nosotros, (3x)

y se la paz, para el **mundo entero.**

*[Y se la pas kon nosótro*

*y se la paz, para el mundo entero. ]*

**V9:** Ми вам бажаєм миру. (3x)

Ми вам бажаєм миру, **миру, у Христі.**

*[Mi vam baschajem miru*

*Mi vam baschajem miru, miru ju Khristi]*